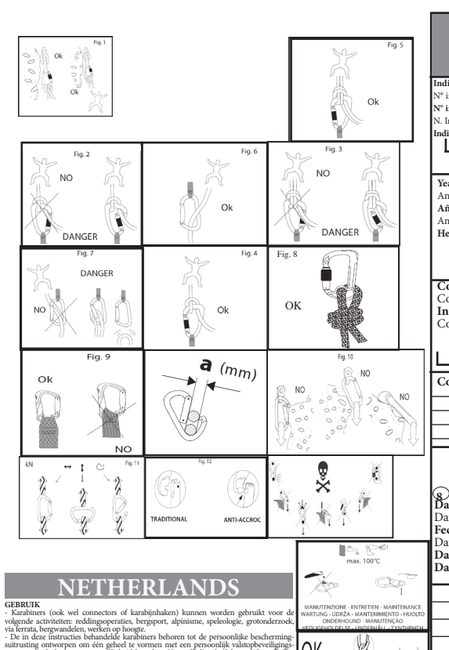

NETHERLANDS

GEBRUIK

- Karabiners (ook wel connectors of karabijnhaken) kunnen worden gebruikt voor de volgende activiteiten: reddingsoperaties, bergsport, alpinisme, speleologie, grotonderzoek, via ferrata, bergwandelen, werken op hoogte.
- De in deze instructies behandelde karabiners behoren tot de persoonlijke beschermingsuitrusting ontworpen om één geheel te vormen met een persoonlijk valstopbeveiligingssysteem, zoals harnassen en veiligheidsslobben. Het volledige bodemharnas of volledige klimgordel is de enige acceptabele uitrusting voor lichaamsbehoud die kan worden gebruikt in een valstopbeveiligingssysteem.
- De verschillende elementen die een veiligheidsketen vormen (harnas/klimgordel, touw, bandlussen, ankerpunten, zekeringsapparaten, afdalingstoestellen…) mooten voldoen aan de Europese Normen of de UIAA-normen. Als ooit een dit uitmakende onderdeel is, wordt de hele keten van zekerheden in twijfel getrokken.
- Controleer of dit product compatibel is met de andere componenten van uw uitrusting.
- Het is essentieel dat de verankeringsvoorziening altijd goed is gepositioneerd, en dat de gebruiker het valrisico en de hoogte van de val minimaliseert.
- De karabiner is een essentieel overbrengingscomponent van de mechanische weerstand tussen een degelijk ankerpunt en de gebruiker die per ongeluk zou vallen. Een defect ten gevolge van omzijnt gebruik of uitrusting is gevaarlijk voor het lichamelijk welzijn van de gebruiker.
- De karabiners moeten als volgt worden gebruikt: gesloten – met het sluitsystem vergrendeld – geplaatst in de lengterichting, langs de hoofdas ervan – zonder enige vernauwingen of andere drukuitoefeningen op de buitenkant van de karabiner.
- Deze uitrusting moet persoonlijk aan een deskundige persoon worden toegewezen voor de gehele levensduur van het systeem.
- Als een karabiner in een valstopbeveiligingssystem wordt ingezet, teneinde de andere componenten juist te reguleren en de efficiency van het systeem niet in gevaar te brengen, moet u rekening houden met de lengte van de karabiner.

TYPES KARABINERS VOOR BERGSPORT (EN12275)
KLASSE B – BASISKARABINER MET RECHTE GATE (straight gate). Karabiners in diverse vormen en maten voor algemeen gebruik. Modellen met een schroefgate completeren de reks
KLASSE B – BASISKARABINER MET GEBOGEN GATE (bent gate). De vorm van de gate maakt gemakkelijk insteken van het touw mogelijk.
KLASSE H – HMS MET SCHROEFGATE SLUITING. Dit type karabiner is onmisbaar voor vastsjoren/ vastmaken tijdens reddingsoperaties.
KLASSE H – HMS MET AUTOMATISCHE SLUITINGSGATE. Dit type karabiner garandeert maximale veiligheid. Ontworpen voor gebruik in reddingsoperaties. Het is een goede alternatief voor de schroefgatekarabiner bij reddingsoperaties. Het juiste gebruik wordt getoond in Fig. 1-4-5. Figuren 2 en 3 laten het verboden gebruik zien.
KLASSE K – SPECIAAL VOOR DE VIA FERRATA. Dit model is ontworpen met een automatisch gatesluitingssystem, dat tegelijkertijd verhindert gevoerd kan worden.
KLASSE T – ENDKARABINER. Deze karabiners moeten worden gebruikt met ingenaade weerbfband die een breukbelasting heeft van meer dan 22kN, een breedte van maximaal 21mm en voldoet aan de Europese standard EN 566. Fig. 9.
TYPE X – OVAAL. Karabiner voor gebruik aan van touw voor een grotonderzoek, voor toepassingen van afdalingsoperaties.
KLASSE Q – MET SCHROEFGATE. Voor langdurige en permanente verbindingen.

WAARSCHUWING: NIET GEBRUIKEN VOOR KLIMMEN

GEBRUIKSAANWIJZINGEN : Voor een juist gebruik het touw altijd in de karabiner stoken zonder dat het buitenste deel van de rots, maar getoond in Fig. 6. Anders kan een val ervoor zorgen dat het touw er per ongeluk uitkomt. Dit risico neemt toe als u karabiners gebruikt met een gebogen gate (Fig. 7). Controleer tijdens gebruik of de karabiner geen enkel obstakel raakt en op geen etikde manier de rots raakt (Fig. 10). Een per ongeluk opengaan van de gate (vervoraakt door een stoor oorzaken, een scherp uitstekend gesteente van de rots dat op de gate drukt, het touw dat snel door de karabiner loopt waardoor trillingen ontstaan die ervoor kunnen zorgen dat de gate opengaat, vibraties, etc.) verminderd de weerstand van de karabiner aanzienlijk.

ONJUIST GEBRUIK VERMINDERT DE WEERSTAND EN LEVENSDUUR VAN DE KARABINER.

TYPES KARABINERS VOOR PERSOONLIJKE BESCHERMING (EN362)
KLASSE A: VERANKERINGSKARABINER: component die rechtstreeks verbonden kan worden met een specifiek type anker.
KLASSE B: BASISKARABINER: bedoeld om te worden gebruikt als component
KLASSE T: EINDKARABINER: element van een subsysteem waarin de belasting zich geleiaagt in een vooral bepaalde richting.
De klasse-identificatie wordt op het apparaat aangegeven. Zie tabel C om de graad van de maximaal geleipoening ("a" in mm) van uw karabiner vast te stellen.

ANKERS : - Gebruik alleen ankers die voldoen aan EN 795-norm met een minimale breuksterkte van 12kN.
- Bij gebruik van de karabiner en andere persoonlijke beschermende uitrusting, moet de gebruiker altijd onder het ankerpunt blijven. De positie en de hoogte van het ankerpunt vanaf de grond moet worden berekend met het oog op een eventuele val, rekening houdend met de vereiste ruimte voor een veilige val. De meet ter touw zijn verbonden, zijn gevaarlijke obstakels, en de mogelijkheid van een "slinger-effect". Het werk moet worden uitgevoerd op een duidelijke manier dat zowel de potentiële val als de potentiele valafstand wordt geminimaliseerd.

WAARSCHUWING : De met een handmatige sluitingsgate (schroefgate) uitgeruste karabiners moeten alleen worden gebruikt als openings- en sluitingshandelingen niet regelmatig voorkomen. Bij gebruik van deze karabiners, moet de schroef volledig gesloten zijn; voor karabinerklasse Q verifieren dat de schroefdraden niet zichtbaar zijn. Vermijd het belasten van een karabiner via de gate ernst. Verifieer de technische identificatie en controleekaart conform is aan de standaard EN 365:2004, die bij het product is verschaft. Deze kaart moet worden ingevuld en door de gebruiker up-to-date worden gehouden. Als de kaart ontbreekt, gebruik het product niet.

WEEFSELBAND : Gebruik alleen CE-gemarkerende gehomologeerde weefselband, die voldoet aan de Europese standaard EN 566 met een minimale breekbelasting van 22 kN. Verifieer vóór elk gebruik of de weefselband in goede staat is, controleer of er tekenen van slijtage zijn, afschuiving, afgesneden draden of rafelend weefsel. Als de weefselband enige van de genoemde defecten vertoont, vervang deze dan onmiddellijk. Vervang de weefselband in elk geval jaarlijks na een eerstejaar val.

WAARSCHUWING : wees er zeker van dat de weefselband er in de juiste positie wordt ingestoken (fig. 9)

VOORZORGSMAATREELEN : - Verifieer de sterkte van de ankers (12kN). Zorg ervoor dat het materiaal van de ankers compatibel is met de weefselband.
- Het ankerpunt van het valstopsystem moet zoveel mogelijk boven de gebruiker bevinden.
- Indien aangetast door water of is verliezen de karabiners sterkte: controleer vóór voorzorgsmaatregelen opnieuw.
- De temperatuur waarbij de karabiner wordt opgeslagen mag de 100°C niet overschrijden. Bewaar uit de buurt van corrosierende stoffen.
- De vrije ruimte onder de gebruiker moet voldoende zijn om te voorkomen dat hij bij een val tegen een obstakel aanstoot.
- Voor ons tijdens gebruik moet rekening worden gehouden met de mogelijkheid van een redding ingeval van problemen.
- Gebruikers moeten er zeker van zijn dat hun gezondheid en fitheid op peil is om hun veiligheid tijdens het gebruik van deze uitrusting te handhaven.
- Verifieer de compatibiliteit van dit product met andere componenten van het systeem.
- Let bij gebruik van vangsysteemkarabiners (Fig. 12) vooral op de uitsparing van de hendel: deze moet vrij zijn van vuil, grond, grind etc. Zorg er ingeval van gebruik bij ijsvallen of uiterste omgevingen voor, dat de uitsparing op de hendel niet gehinderd wordt door sneeuw of ijs.

ONDERHOUD : - Karabiners mogen niet in aanraking komen met chemische middelen. Dit geldt ook voor transport.
- Een periodieke diepgaande inspectie moet om de drie maanden worden uitgevoerd by regelmatig gebruik, om de 12 maanden bij onregelmatig gebruik.
- Controleer bij inspectie of de markeringen op de karabiner leesbaar zijn.
Dit product is een persoonlijke uitrusting. Bij wisseling van dhd van maar u zelf niet van weet, kan het onderwerpen worden aan ernstige schade, die mogelijk niet zichtbaar is.
- Sneer de hendel gedurende de inspectie niet een spoor op: silicone gebaseerd smeermiddel. Als de karabiner in aanraking komt met zout water, was deze dan onmiddellijk en smeer hem. Alle noodzakelijke onderhoudshandelingen dient moeten uitgevoerd door deskundige personen die uitdrukkelijk bevoegd zijn en nauwgezet alle operationele aanwijzingen opvolgen die door de fabrikant zijn vastgelegd.
- Reinig de karabiners met zacht water en droog ze af met een niet-schurende doek.
- Elke reparatie of modificatie is verboden.

ONTSMETTING : Los een ontsmettingsmiddel op dat quaternaire ammoniumzouten bevat, in warm water (max 20°C). Laat de karabiner een uur in deze oplossing weken. Spoel met drinkwater en droog af met een schone doek.
LEVENSDUUR :- De levensduur van dit metalen product is onbepaald.

Equipment Record
Fiche de contrôle

Individual Number
N° inviduel
N° individual
N. Individuale
Individuelle Nummer
IdN

Date of purchase
Date d'achat
Fecha de compra
Data di acquisto
Kaufdatum

Year of manufacture
Année de fabrication
Año de fabricación
Anno di fabbricazione
Herstellungsjahr

Date of first use
Date de première utilisation
Fecha de primera utilización
Data del primo utilizzo
Datum der ersten Verwendung

Controller
Contrôleur
Interventor
Controllore

User
Utilisateur
Usario
Utilizzatore
Benutzer

Comments / Comentarios / Note / Bemerkungen

Date
Fecha
Data
Datum
Data

Decision
Décision
Decisión
Decisione
Entscheidung
Veredito

Comments
Commentaires
Comentarios
Note
Anmerkungen
Comentários

Date of the next inspection
Date du prochain contrôle

EU declaration of conformity available on / Déclaration UE de conformité disponible sur / Declaración de conformidad de la UE disponible en/
Dichiarazione di conformità UE disponibile su / EU-Konformitätserklärung verfügbar auf / Declaração de conformidade da UE disponível em /
EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op/
Declaração UE de conformidade disponibilizada la/ Vyhlásenie o zhode EÚ k dispozícii na
UE försäkran om överensstämmelsen finns på
UE 적합성 선언/ EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla
Prohlášení o shodě EU k dispozici na /
ЕО декларация за съответствие / EK megfelelőségi nyilatkozat letölthető /

09/2019

www.beal-planet.com

CONNECTORS

PRICE

BEAL

BEAL
2, rue Rabelais - 38200
Vienne - FRANCE
Tél: +33 (0)4 74 78 88 88
Fax: +33 (0)4 74 85 27 76
Email : commercial@bealplanet.com

3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantía 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre
Garantia 3 anos
3 års garanti
3 års garanti
3 year garantie
3 vuoden takuu
Gwarancja 3 lata

3 év garancia
Záruka 3 roky
Záruka 3 roky
Garancija 3 godine
Garancija: 3 leta
Garantie 3 ani
3ул garanti
Гарантия 3 года
3 г. гаранция

3年质量担保
3년 보증
3 χρόνια εγγύηση

CE 2777 : Hot number for organisation die toezicht heeft op de controle van de fabricage, SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland
- Controleurnummer en batchnummer: de laatste twee cijfers geven het fabricagejaar aan.
EN 12275 : 2013 – EN 362 : 2004 technische referentie
In kennis gesteld instituut voor onderzoek van het CE-type:
-APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.
-SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom, no 0321
- SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland
-VVUÚ a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ, no 1019
BEAL GARANTIE BEAL : Dit product wordt 3 jaar lang gegarandeerd tegen welke fouten dan ook in materiaal of fabricage. Uitgesloten zijn op de garantie: normale slijtage, modificaties of veranderingen, onjuiste opslag, slecht onderhoud, schade ten gevolge van ongeoorloofd, nalatigheid, of door ongeschikt of onjuist gebruik.
VERANTWOORDELIJKHEID : BEAL is niet verantwoordelijk voor de consequenties, direct, indirect of per ongeluk, van welk type schade dan ook, die ontstaat door, of het gevolg is van het gebruik.

ROMÂNESC

UTILIZARE
- Conectorii pot fi folosiți la salvări, alpinism și speleologie, via ferrata, rafting, escalada, alpinism utilitar.
- Conectorii la care se referă aceste instrucțiuni sunt dispozitive individuale de protecție destinate a fi integrate în sisteme de protecție individuală contra căderilor, care și-le formează un ansamblu coerent. Ansamblul poate fi numai singurele dispozitive de reținere corporale ce pot fi utilizate într-un sistem antiCădere.
- Diferitele componente ale lanțului de asigurare (bam, coardă, carabiniere, chingi, punctele de ancorare, dispositive de asigurare, coborâtoare) trebuie să fie conforme normelor U.I.A.A. sau EN. E. Dacă una dintre componente este defectă, întregul lanț de siguranțe este pus la îndoială.
- Verificați compatibilitatea acestui produs cu celelalte componente ale echipamentului.
- Este esențial pentru siguranța ca dispozitivele de ancorare să fie întotdeauna poziționate, astfel ca utilizatorul să reducă la minim riscul de cădere și înălțimea de cădere.
- Conectorii sunt o componentă vitală de transmitere a rezistenței mecanice între un punct de ancorare corespunzător și utilizator în cazul unei căderi accidentale. O funcționare defectuoasă cauzată de utilizarea incorectă a echipamentului reprezintă un pericol pentru integritatea fizică a utilizatorului.
- Conectorii trebuie utilizați astfel: închiși, cu sistemul de închidere blocat, fără presiuni exterioare.
- Acest echipament trebuie atribuit personal unei persoane competente, pe toată durata de viață a sistemului.
- Este de asemenea de interzis ca acest echipament, trebuie avută în vedere lungimea sa pentru a regla corect celelalte elemente și a nu compromite eficacitatea sistemului.

TIPURI DE CONECTORI PENTRU ALPINISM (EN 12275)
1. CLASA B – de BAZĂ CU CLAPETĂ DREAPTĂ – Conector cu utilizare generală de mărimi și forme diverse. Modelele cu blocare cu siguranță completează gama.
2. CLASA B – de BAZĂ CU CLAPETĂ CURBĂ – Forma clapetei ușurează montarea pe coardă.
3. CLASA H – HMS CU ÎNCHIDERE CU SIGURANȚĂ – Indispensabilă pentru manevrele de asigurare în caral operațiilor de salvare.
4. CLASA H – HMS CU ÎNCHIDERE AUTOMATĂ – Acest tip de conector garantează o securitate maximă. Conceptă pentru asigurarea din regrupări, reprezintă o bună alternativă la conectorul de tip HMS cu siguranță manuală. Utilizarea corectă este indicată în figurile 1, 4 și 5; figurile 2 și 3 reprezintă utilizările nepermise.
5. CLASA K – SPECIAL PENTRU VIA FERRATA – Acest conector este concepput cu un sistem de închidere automată și în același timp cu o deschidere optimă.
6. CLASA T – CONCTOR TERMINAL – Acești conectori se folosesc cu chingă cusută cu sarcina de rupere mai de 22 kN, o lățime maximă de 21 mm și în conformitate cu standardul european EN 566 (fig. 9).
7. CLASA X – OVAL – Conector pentru utilizarea pe corzi fire în speologie, în asocierea cu scripeți-bloncare și coborâtoare.
8. CLASA Q – CU ÎNCHIDERE MANUALĂ – Pentru conexiuni de lungă durată, sau permanente. ATENȚIE! NU SE UTILIZA ÎN ESCALADA!

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
- Pentru o utilizare corectă introduceți întotdeauna coarda aga cum este indicat în fig. 6.
- În caz contrar, coarda poate ieși accidental din conector în cazul unei căderi. Acest risc crește dacă se folosește un conector cu clapetă curbă (fig. 7).
- În timpul utilizării asigurați-vă că nici un obstacol nu interferează cu conectorul și nici nu atinge aduna în vreun fel (fig. 10). O deschidere accidentală a clapetei (lovire de pietre, o presă-minență care apasă pe clapetă, alunecarea rapidă a corzii prin conector creează vibrații, ceea ce poate provoca deschiderea clapetei etc.) diminuează considerabil rezistența conectorului.
UTILIZAREA INCORECTĂ REDUCE REZISTENȚA ȘI DURATA DE VIAȚĂ A CONECTORULUI.

TIPURI DE CONECTORI PENTRU PROTECȚIE INDIVIDUALĂ (EN 362)
CLASA A – Conector de ancorare: proiectat pentru a fi conectat direct la un anumit tip de ancoră.
CLASA B – Conector de bază: destinat a fi utilizat ca o componentă.
CLASA T – Conector terminal – element al unui subsistem în care sarcina este orientată într-o direcție predeterminată.
Clasa de identificare este marcată pe dispozitiv. A se vedea tabelul C pentru identificare clasei și deschiderea (a) în mm.
În cazul în care conectorul nu este fabricat din fișichi și deschis de mai multe ori în cursul unei zile de lucru, nu este recomandat a fi utilizat un conector cu închidere automată și siguranță manuală, cil mai degrabă un conector cu închidere automată și siguranță automată.

ANCORAJE: Trebuie utilizate numai ancorajele conforme cu norma EN 795 cu o rezistență minimă de 12 kN. În timpul folosirii conectorului și a celorlalte dispositive individuale de protecție, utilizatorul trebuie să se afle întotdeauna sub punctul de ancorare. Poziția și înălțimea punctului de ancorare în raport de sol trebuie evaluate luând în considerare o posibilă cădere, ținând cont de lungimea corzii și dispositivele conectate la acesta, de obstacole periculoase și de efectul de „pendul". Poziționarea punctului de ancorare trebuie executată astfel încât să minimizeze pericolul de cădere, cît și înălțimea de cădere.
ATENȚIE : Conectorii cu siguranță manuală trebuie utilizați numai când operațiile de deschidere și de închidere nu sunt frecvente. Când sunt utilizați astfel de conectori siguranța trebuie strânsă complet. Pentru conectorii de clasă Q verificați ca filetul să nu fie rănit. Evitați solicitarea conectorului transversal pe clapetă. Verificați existența unei fișe tehnice de identificare și control în conformitate cu EN 365:2004. Fișa trebuie completată la zi de către utilizator. În absența fișei nu utilizați dispozitivul.

CHINGILE : Utilizați numai anouri de chingă omologate, cu marcaj CE, conforme cu norma europeană EN 566, ce au o sarcină minimă de rupere de 22 kN. Verificați înaintea fiecărei utilizări starea chingii, urmele de uzură, fecrăile, fire tăiate, țesături destrămate. Înlocuiți imediat chingia în cazul în care prezintă unul din defectele enumerate și mai ales dacă a suportat o cădere dură.
ATENȚIE: Verificați introducerea corectă a chingii (fig.9).

PRECAUȚII
- Înainte de instalare verificați solidritatea suportului (sarcina maximă 12 kN). Verificați ca materialul punctelor de ancorare să fie compatibil cu sistemul. E de preferat ca punctul de ancorare să fie situat deasupra utilizatorului.
- Sub efectul umidității și al înghețului îșj pierd din rezistență: slăbiți piroscaniile.
- Temperatura de depozitare nu trebuie să depășească 100°C.

Evitați depozitarea în locuri cu concentrație mare de soluție salină.
- Asigurați-vă că spațiul liber din jurul punctului de lucru nu compromite siguranța utilizatorului, în special în cazul unei căderi.
- Înainte și în timpul utilizării, trebuie luată în considerare posibilitatea salvării în caz de dificultate.
- Utilizatorul trebuie să se asigure că starea sănătății nu-i afectează siguranța în timpul utilizării produsului.
- Verificați compatibilitatea produsului cu celelalte componente ale sistemului.
- În cazul utilizării de conectori cu sistem de închidere anti-agățare (catch free) (fig.12) acordați o atenție specială fantei din capătul clapetei, care nu trebuie să conțină mizerie (noroi, pietre etc.). În cazul utilizării în cascade sau în medii alpin, verificați ca fanta să nu fie obturată de zăpadă sau gheață.

INTREȚINERE : - Conectorii nu trebuie vopsiți și nici în contact cu agenți chimici. În timpul transportului respectați aceleași sfaturi.
- O inspecție periodică în profunzime trebuie efectuată la fiecare 12 luni pentru o utilizare ocazională și mai frecvent în funcție de condițiile de utilizare.
- În timpul controlului verificați lizibilitatea marcajelor.
- Acest produs este un echipament personal. Folosirea în absență dumneavoastră poate duce la deteriorări serioase și invizibile.
- Unguți componentele mobile cu un produs pe bază de silicon. Dacă conectorul intră în contact cu apă sărată, se va spăla imediat și se va unge. Eventualele operații de întreținere vor fi făcute de persoane autorizate, respectând cu strictețe instrucțiunile fabricatului.
- Conectorii se vor spăla cu apă curată și se vor usca cu o țesătură neabrazivă.

DEZINFECTAREA : Se va dizolva în apă caldă (max. 20°C) un dezinfectant care conține sare cuaternară de amoniu. Introduceți produsul în acestă soluție timp de o oră. Clătiți apoi cu apă potabilă și ștergeți cu o cârpă curată.
- Toate modificările și reparațiile sunt interzise.

DURATA DE VIAȚĂ : - Durata de viață a produselor metalice nu este limitată.
- Un conector poate fi distrus fără dar la prima utilizare. Numai un control poate stabili dacă produsul poate fi casat.
- Între utilizări o depozitare corectă este esențială.
Un conector trebuie retras e la utilizare în următoarele cazuri:
- dacă a suportat o cădere; - dacă la control s-au constatat deteriorări;
- dacă a intrat în contact cu produși chimici; - dacă există îndoieli legate de siguranța sa.

AVERTISMENT : - Trebuie respectate cu strictețe recomandările de mai sus.
- Cele câteva cazuri de folosire incorectă prezentate nu sunt singurele, există o multitudine de alte posibilități, imposibil de enumerat.
- Spovăgați, alpinismul utilitar, escalada și alpinismul sunt activități periculoase care pot duce la răniri sau chiar deces.
- Cunoașteți speciale și deprinderea tehnicilor sunt necesare pentru a putea utiliza acest produs.
- Acest produs trebuie folosit doar de persoane competente și responsabile, sau de cei aflați sub controlul direct al unui astfel de persoane.
- Nerespectarea acestor reguli aporește riscul de rănire sau deces.
- Utilizarea unui echipament „de ocazie" este total nerecomandată.
- Suntetți responsabili de proprile voastre acțiuni și decizii.
- Este esențial pentru securitatea utilizatorului ca instrucțiunile de utilizare să fie furnizate de comerciant în limba țării în care produsul va fi utilizat.

SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR
CE: conform directivei europene (2016/425) referitoare la echipamentul individual de protecție.
CE 0120: Numărul organismului notificat implicat în controlul fabricării, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - Regatul Unit
CE 0598 : numărul organismului notificat implicat în controlul fabricării, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland
CE 2777 : numărul organismului notificat implicat în controlul fabricării, SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland

Nr. de control și nr. de lot: ultimele 2 cifre indică anul de fabricare.
EN 12275 : 2013 - EN 362: 2004 : referință tehnică

Organismul notificat implicat în examenul de tip UE:
-APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.
-SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom, no 0321
- SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland
-VVUÚ a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ, no 1019

GARANȚIA BEAL : Acest produs este garantat 3 ani împotriva tuturor defectelor de material sau de producție. Excepție de la garanție: uzura normală, modificările sau retușările, stocarea incorectă, prosasta întreținere, deteriorări cauzate de accidente, neglijențe sau utilizarii greșite.
RESPONSABILITATE: BEAL nu este răspunzător pentru consecințele directe, indirecte sau accidentale, sau a oricărui tip de daune ce ar rezulta din utilizarea produselor sale.

CHINESE

使用
- 锁扣可以用于以下活动：救援，登山，攀登，探洞，铁道式攀登，山地徒步，高空作业。
- 此说明包含的锁扣都是个人保护设备，设计用于个人保护系统，如安全带和钢缆间的连接。在止坠系统中这些部件是唯一可以使身体防坠落的部件。
- 每个安全系统中的每个不同部件（安全带，绳索，扁带环，锚点，保护器，下降器…）必须符合欧洲标准或UIAA标准。如果其中一个组件有缺陷，那么整个链条都会受到质疑。
- 检查此产品是否与你的其他设备相兼容。
- 锚点设备必须始终正确设置。使用者要尽量降低坠落风险和坠落高度。
- 在坠落环境中锁扣是确点和使用者之间的一个重要的拉力连接部件。错误使用造成的故障会对使用者的生命安全造成威胁。
- 锁扣的使用必须遵守：关闭锁门系统关闭锁定-锁扣不受其他力向的挤压或压力。
- 在系统的整个寿命中设备必须由有资质的人员管理。
- 锁扣的使用必须在任何位坠系统中后，为了保证其他部件的正确使用，且不会降低系统的安全性，必须将锁扣的长度也计算到连接中。

登山锁扣的类型（EN12275）
B类-直门基本型锁扣，通用的锁扣：有不同的大小和结构，包括带有丝扣门的锁扣
B类-弯门基本型锁扣，通用的锁扣：有不同的大小和结构，包括带有丝扣门的锁扣
H类-配有丝扣门的HMS锁扣，这种锁扣可用于救援中的作业。
H类-配有自动锁门的HMS锁扣，这种锁扣能保证最大的安全性，设计用于保护。在救援操作中自动门锁扣在救援行动中的使用。图1-4-5，展示了正确的使用的示范图。图2-3，展示了错误的使用方法。
K类-专门为铁道式攀登设计的锁扣。这种锁扣在配有自动锁门的同时有慢锁的开合操作性。
T类-终端锁扣这种锁扣用于蛇合强度超过22KN,最宽21mm，符合EN566标准的扁带使用。见图9。
X类-椭圆形锁扣用于连接绳索，探洞，滑轮连接和下降操作的锁扣。
Q类锁扣-带有丝扣门的锁扣，用于长时间或半永久性的连接。
警告-不要用于攀登。

使用说明
为了保证绳索的连接，锁扣不要与岩石接触，图6。否则可能会导致绳索从锁扣中脱出。如果采用弯门锁扣，绳索脱出的风险会加大。使用时检查绳索与任何障碍物接触或与岩石接触（图10）。任何镁门的意外打开（由接击，岩石的尖锐处挤压，绳索在锁扣上的滑动造成的震动都会造成锁门打开）会导致锁扣的强度下降。
锁扣的使用会导致锁扣的强度和寿命下降。
A类-锁点型锁扣：与安全带直接连接的部件。
B类-基本型锁扣：连接部件
T类-终端型锁扣：在系统中的部件；可在始终一个方向上受力。
锁扣上会标有类型的区分。表格C对锁扣进行了区分，并说明了锁门的最大开口（a，mm单位）。

锚点
- 只能使用符合EN 795标准的锚点，最小强度达到12kN。
- 使用锁扣的时候，人必须始终在锚点的下方。锚点的位置和距离地面的高度需要考虑可能的坠落情况，计算绳索的长度，与绳索之间的连接，其他障碍物和可能的摆荡效应。作业应该通盘考量降低坠落的概率和可能的坠落距离。

警告：采用手动锁门（丝扣门）的锁扣只适合开启不频繁的操作。使用这种锁扣时，丝扣必须完全关闭。使用Q类锁扣时，必须将所有螺纹拧紧。
- 避免在横向压力下使用锁扣。
- 检查产品的技术识别卡和控制卡是否符合EN 365:2004标准。这个卡片必须由使用者填写并保管。如果卡片丢失，则不能继续使用设备。

扁带
只能使用标有CE，符合EN566标准的扁带，强度达到22kN。每次使用前，确定扁带的状态良好。检查是否有磨损，撕裂，断丝，扁带是否完好。如果扁带上出现任何的情况，须立即更换。在任何情况下，当扁带承受严重坠落后都应该更换。

警告：确定扁带安装在正确的位置上（图9）

注意
- 确定锚点的强度（12kN）。确定锚点的材料可兼容扁带。
- 止坠系统的锚点必须高于使用者。
- 当接触到水或盐分时，强度会降低：需要更加谨慎。
- 保存锁扣的温度不得超过100℃，并且要远离腐蚀。
- 使用者方必须有足够的净空距离防止坠落时发生碰撞。
- 使用前和使用中，制定救援计划来应对紧急情况的救援措施。
- 使用者必须确保自己的健康和身体状况足以适合使用该设备。
- 检查该设备是否与其他设备的兼容性。

- 在用户的挂接装置的锁扣时，（图12）。要特别注意锁门上的槽，槽里不能有泥土，沙粒等。在雪冰或登山环境中，确定槽内无冰雪。

保养
- 锁扣不能接触化学物质，包括在运输的情况下。
- 每年进行一次全面的检查。如果频繁使用，则要缩短使用时间。
此产品为个人设备，外借他人设备可能会发生严重的损坏，并且很难被发现。
- 用专门的润滑剂涂抹锁扣的机械部件，不要使用含硅的润滑剂。
- 如果锁扣接触盐水，必须立即清洗，并进行润滑；所有维护操作必须由有资质的人员经过授权后进行，并按照生产商的操作要求进行。
- 任何维修和更改都是不允许的。

消毒
在温水中溶解季铵盐化合物（最高20℃）。将设备泡入溶液中一个小时，再用自来水清洗干净，并用布擦干。

寿命
- 金属产品无确切寿命。
- 一件产品可能在第一次使用后就被报废。通过检查决定设备是否需要被报废。每次使用后必须按照要求操作。

锁扣在经历以下情况后必须被报废：
- 经受一个坠落；
- 检查中发现产品有问题；
- 当接触化学危险化学品后，
如果对产品的生产生质疑。

警告
- 必须遵守以上的说明要求。
- 说明中提到的几种情况并不是全部展示，现实情况下有很多种设备的使用方法，不可能全部加以说明。
- 攀登，绳索作业，攀岩和登山都是危险的运动，可能会导致严重受伤甚至死亡。
- 使用此产品前需要接受专业的知识和训练。
- 学习相应的技术和安全措施是使用者的责任，使用者在使用该设备时需要对风险和造成的伤害负责。
- 只有有能力和能够负责的人员可使用此产品，或在有能力的人员的直接监督下使用。
- 基至死亡的风险。
- 强烈不建议购买使用“二手”装备。
- 你应对自己的行为和决定负责。

不遵守此警告会增加受伤

为了使用的安全，销售方必须提供使用者所在国家的语言说明。

标记含义
CE:Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE
CE 0120: Certification Body Number: SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
CE 0598 : Ref the organisation overseeing the control of manufacturing, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland
CE 2777 : Number of the Notified Body, SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland

Control Number and serial number : the last two digits indicate the year of manufacture.
EN 12275 : 2013 – EN 362 : 2004 : technical reference
Notified body for UE type examination :
APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.
VVUÚ, a.s. Ostrava - Radvanice, Pikartská 1337/7 CZ, no 1019
SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom, no0321
SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland

Control number and serial number : The last 2 digits indicate the year of manufacture.
EN 12275 : 2013 – EN 362: 2004 : Standard reference.

BEAL GUARANTEE
This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

RESPONSIBILITY
BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use.

ENGLISH

USE
- Connectors can be used for the following activities: rescue, mountaineering, climbing, caving, via ferrata, mountain walking, work at height.
- The connectors covered by these instructions are personal protective devices equipment designed to be integrated into a fall arrest personal protection system such as harnesses and cables lanyards. The full body harness is the only acceptable body retaining device that can be used in a fall arrest system.
- The different elements composing a safety chain (harness, rope, slings, anchor points, belay devices, descenders…) must conform to European Norms or UAA Norms. If one of the components is defective, it is the whole chain of belay that is questioned.
- Check that this product is compatible with the other components of your equipment.
- It is essential that the anchor device is always well positioned, and that the user minimize the risk of fall and the height of the fall.
- The connector is a vital transmission component of the mechanical resistance between a proper anchorage point and the user who should accidentally fall. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user.
- The connectors must be used as follows: closed – with the closing system locked – loaded lengthways, along its major axis - without any constrictions or other pressures on the outer side of the connector.
- This equipment must be personally allocated to a competent person for the entire life of the system.
- When a connector is inserted in any fall arrest system, in order to regulate the other components correctly and not compromise the efficiency of the system you must take into account the length of the connector.

TYPES OF CONNECTORS FOR MOUNTAINEERING (EN12275)
CLASS B – BASIC WITH STRAIGHT GATE Connectors in various forms and sizes for the general use. Models with screw gate complete the range

CLASS B – BASIC WITH BENT GATE The shape of the gate allows the easy insertion of the rope

CLASS H – HMS WITH SCEWGATE CLOSING This type of connector is indispensable for belaying during rescue operations.

CLASS H – HMS WITH AUTOMATIC CLOSING GATE This type of connector guarantees maximum safety; Designed for progressive belaying. It is a good alternative to the screw gate connector in rescue operations. The correct use is shown in Fig. 1-4-5. Fig 2 and 3 show the prohibited use.

CLASS K – SPECIAL FOR THE VIA FERRATA. This model is designed with an automatic gate closing system that at the same time has an excellent opening.

CLASS T – TERMINATION CONNECTOR. These connectors are to be used with sewn-in webbing that has a breaking load greater than 22kN, width max 21mm and is in conformity with the European Standard EN566. See Fig.9.

7. TYPE X – OVAL. Connector for use on fixed rope and for caving, for pulley-braking and descend operations. 8. CLASS Q – WITH SCREW GATE. For enduring or permanent connections.
WARNING : DO NOT USE

Aclara con agua potable y seca con un paño limpio.

VIDA ÚTIL
- La vida útil de un producto metálico está indefinida.
- Un conector se puede destruir durante el período de uso. Es la inspección la que determina si el producto debe ser desechado. Es esencial un almacenamiento adecuado entre usos.
Un conector se debe retirar inmediatamente:
- si ha soportado una caída
- si la inspección revela o incluso indica deterioro
- si ha estado en contacto con cualquier químico activo o peligroso
- si tienes la más mínima duda sobre su seguridad

ATENCIÓN
- Se deben repetar las recomendaciones listadas anteriormente.
- Los casos de uso incorrecto mencionados en esta nota no son exhaustivos, hay innumerables usos incorrectos posibles, no es factible mostrarlos todos.
- La experiencia, los trabajos de acceso con cuerda, la escalada y el alpinismo son actividades peligrosas que pueden producirte serias heridas o incluso la muerte.
- Para utilizar este producto se requiere un conocimiento y entrenamiento especiales.
- Es responsabilidad del usuario tener un aprendizaje de las técnicas apropiadas y de las medidas de seguridad, ya que es él quien tiene la responsabilidad de los riesgos de caídas y de las heridas que pudieran surgir al usarlo de este equipo.
- Este producto solo ha de utilizarse por personas competentes y responsables o por aquellas bajo el control directo de una persona competente.
- El fallo en el uso/mantenimiento de estos advertencias incrementa el riesgo de heridas o muerte.
- El uso de equipos de "seguridad mano" está estrictamente desaconsejado.
- Tú eres responsable por tus propias acciones y decisiones.
- Es esencial para la seguridad del usuario que el vendedor proporcione al usuario la información en el idioma del país de uso.

SIGNIFICADO DE LOS MARCAJES
CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE.
CE 0120 Conformity Body Number: SGS 27-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
CE 0598 : Numero del organismo que interviene en el control de la fabricación, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniemenie 3) 00211 HELSINKI, Finland
CE 0120: Número del organismo de certificación: SGS 27-221 London Road - Camberley - Surrey GU15 3EY - Reino Unido.
CE2777 : Número del organismo que interviene en el control de la fabricación, SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland
Número de control y número de serie : los dos últimos dígitos indican el año de fabricación.
EN 12275 : 2013 + EN 362 : 2004 : referencia técnica
Organismo notificado que interviene para el mercado europeo UE de tipo :
- **APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.**
- **SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom, no 0321**
- **SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland**
- **VVUÚ a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ, no 1019**

BEAL GARANTIZA Este producto tiene garantía de 3 años contra cualquier defecto en el material o en la fabricación. Se excluyen de garantía: uso y desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, poloe mantenimiento, deterioro debido a accidentes, negligencia o uso incorrecto.
RESPONSABILIDAD BEAL no es responsable de los consecuencias, directas, indirectas o accidentales, o de cualquier otro tipo de deterioro producido por el uso de sus productos.

DEUTSCH

UTILIZZO
- I connettori posseggono essere utilizzati nel soccorso, alpinismo, arrampicata e speleologia, via ferrata, arrampicata sportiva, rafting, arrampicata in falesia, lavori in quota.
- I connettori interessati da questi manuali di istruzione sono dispositivi di protezione individuale destinati ad essere integrati in un dispositivo di protezione individuale destinato a fermare una persona in caduta libera, come ad esempio, imbracature e cavi. Le imbracature complete sono gli unici dispositivi di presa del corpo che possono essere usati in un sistema di arresto delle cadute.
- I differenti componenti la catena di sicurezza (imbracatura, corda, connettori, fettucce, punti d'ancoraggio, apparecchi di assicurazione, freni, lavori in quota, ecc.) devono essere conformi alle norme europee E.N. o alle norme U.I.A.A. Se uno dei componenti è difettoso, è l'intera catena di sosta che viene messa in discussione.
- Verificare che le caratteristiche di ogni componente siano compatibili con l'insieme dei componenti di vostro equipaggiamento.
- È essenziale ai fini della sicurezza che il dispositivo d'ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che l'utilizzatore si assicuri di ridurre al minimo il rischio di caduta, così come l'altezza di questa.
- I connettori sono un componente fondamentale di trasmissione della resistenza meccanica tra un appropriato punto d'ancoraggio e l'utilizzatore in caso di caduta accidentale. Devono quindi essere scelti ed usati con ispirito del dispositivo costituisce un serio pericolo per l'utilizzatore stesso.
- I connettori devono essere utilizzati come di seguito: chiusi- con sistema di serraggio bloccato - senza vincoli o altri apparecchi.
- Questo dispositivo deve essere destinato ad una persona competente durante l'intera vita utile del dispositivo stesso.
- Quando il connettore è inserito in un sistema di protezione contro le cadute, si deve tenere conto della sua lunghezza, al fine di adeguare correttamente gli altri elementi e non compromettere l'efficacia del sistema.

TIPI DI CONNETTORI PER ALPINISMO (EN12275)
CLASSE B – BASE CON LEVA DRITTA: connettore ad uso generico di grandezze e forme diverse. Modello non serraggio a vite completamente a garma.
CLASSE B- BASE CON LEVA CURVA: Il modello con curva della leva facilita l'inserimento della corda.
CLASSE H – HMS CON BLOCCO A VITE DELLA LEVA: questo tipo di connettore è indispensabile per la sicurezza nelle operazioni di salvataggio.
CLASSE H – HMS CON BLOCCO AUTOMATICO DELLA LEVA: questo tipo di connettore garantisce la massima sicurezza. Progettato per la sicurezza durante la progressione, è una buona alternativa al connettore con blocco a vite nelle operazioni di salvataggio. Luso corretto è raffigurato in Fig. 1-4-5 ; le figure 2 e 3 mostrano gli usi proibiti.
CLASSE K – SPECIFICO PER VIE FERRATE: questo tipo di connettore è progettato per entrare nei cavetti delle vie ferrate e per l'impiego in sicurezza delle vie ferrate.
CLASSE T – CONNETTORE DI TERMINAZIONE: questi connettori sono usati con anelli tessuti cuciti il cui carico di rottura è superiore a 22kN e una larghezza massima di 21mm utilizzati nella norma europea EN 566. Vd Fig. 9.
CLASSE X – OVALE: connettore per uso su corda fissa e speleologia, come rinvio di freno con discensore.
CLASSE Q - CON LEVA ÀVVITABILE : per connessioni a lungo termine o permanenti. ATTENZIONE: NON USARE PER ARRAMPICATA

MODO DI UTILIZZO
- Per un utilizzo corretto, introdurre sempre la corda nel connettore come indicato in fig.6.
- Non utilizzare una cadata PUÒ PROVOCARE LA FUORIUSCITA DELLA CORDA. Il rischio è superiore quando si utilizzano moschettoni a leva curva. (fig.7)
- Durante l'uso, controllare che il connettore non tocchi qualsiasi tipo di ostacolo o la roccia in alcuni modi (fig.10). Un'apertura accidentale della leva può entrare contro una roccia, una sporgenza che preme sulla leva, il rapido scorrimento della corda nel connettore che crea vibrazioni tali da provocare fapertura della leva, vibrazioni, ecc.) ne ridurr considerevolmente la resistenza.
UN USO IMPROPRIO RIDUCE LA RESISTENZA E LA DURATA DEL CONNETTORE

TIPI DI CONNETTORI PER PROTEZIONE INDIVIDUALE (EN 362)
CLASSE A - CONNETTORE DI ANCORAGGIO : progettato per essere collegato direttamente ad uno specifico tipo di ancoraggio.
CLASSE B - CONNETTORE DI LAVORO : per uso generale utilizzato come un componente.
CLASSE T – CONNETTORE DI TERMINAZIONE: progettato per consentire il fissaggio come elemento di un sottosistema in modo tale che il carico sia in una direzione predeterminata.
Il modello di riferimento è segnato sul dispositivo. Vedere la tabella C per identificare la classe e fapertura massima del connettore ("a" in millimetri).
- Nell'eventualità di un impiego che necessiti la chiusura e l'apertura del connettore più volte durante la giornata lavorativa, si consiglia di utilizzare un connettore con chiusura automatica e blocco manuale che preferisce un connettore con chiusura e blocco automatici .

ANCORAGGI
- Impiegare esclusivamente ancoraggi conformi alla normativa EN 795 con resistenza minima 12kN.
- Durante l'utilizzo di connettori ed altri dispositivi di protezione individuale, l'utilizzatore deve restare sempre sotto il punto d'ancoraggio. La posizione e l'altezza da terra dell'ancoraggio devono essere valutate considerando la possibilità di una caduta, tenendo conto delle lunghezze delle corde e dei cordini, delle altezze e colleganti, di ostacoli pericolosi e di un possibile " effetto pendolo". Il posizionamento del punto d'ancoraggio deve essere eseguito in modo da minimizzare sia il pericolo di caduta sia l'altezza della caduta.

ATTENZIONE : i connettori a blocco manuale (a vite) devono essere impiegati solamente quando le operazioni di chiusura e apertura non sono frequenti. Quando si sta utilizzando questo tipo di connettore, ricordarsi di avvitare la vite dev essere completamente chiusa. Nel caso di connettori classe Q, assicurarsi che la filettatura non sia visibile. Non caricare mai il connettore al di fuori della chiusura.
- Verificare la schede tecnica di identificazione e di controllo in conformità alla normativa EN 365. 2004 sia fornita con il dispositivo.
- La schede deve essere conservata per tutta la durata.
- In assenza della schede, non usare il dispositivo.

FETTUCCE
- Utilizzare esclusivamente anelli di fettuccia omologate con identificativo CE, conformi alla norma europea EN 566 oppure con certificato di rottura minimo 22 kN.
- Verificare prima di ogni impiego, il buono stato della fettuccia, assicurarsi che non vi siano tracce di usura, abrasioni, fili recisi o fiamchi sulla trama.
Rimpiazzare immediatamente la fettuccia nel caso essa presenti difetti tra quelli indicati ed in ogni caso sostituirla dopo violente cadute.
ATTENZIONE: assicurarsi che la fettuccia sia posizionata in modo corretto (fig.9).

PR ECAUZIONI
- Durante l'installazione, verificare la solidità del supporto (resistenza 12 kN). Assicuratevi che il materiale dei supporti di ancoraggio sia compatibile con quello tessile.
- Lancoraggio del sistema dovrebbe essere scelto in modo da prevenire ulteriore situazione sopra all'utilizzatore.
- A causa dell'umidità o del gelo, la loro resistenza diminuisce, assumerete la precauzioni.
- La temperatura di stoccaggio non deve mai superare i 100° C.
- Evitare lo stoccaggio in luoghi umidi o contenenti vapori.
- Accertarsi che l'aiera attorno alla zona di lavoro non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore, eseguendo le misure del caso.
- Prima e durante l'impiego, identificare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.
- Gli utilizzatori devono accertarsi che lo stato di salute non interferisca con la sicurezza, condizione necessaria per l'impiego di questo materiale.
- Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema.
- Durante l'impiego di componenti con sistema anti-impiegho (fig.12) assicurarsi che l'intaglio sia privo di sporco (terra, saldature, sassolini ecc.) In caso d'impiego su cascata od in ambiente abpino, accertarsi che non sia ostruito da neve o ghiaccio.

MANUTENZIONE
- mischettoni non devono venire a contatto con agenti chimici. Per il trasporto, rispettare la medesima regola.
- Questo prodotto deve essere controllato in maniera approfondita, annualmente in caso d'impiego occasionale , e più frequentemente a seconda delle condizioni d'uso.
- Durante i controlli, deve essere verificata la leggibilità della marcatura.
- Questo prodotto è un dispositivo personale. Durante il suo impiego, lontano dalla vostra presenza può subire danni gravi e non visibili ad occhio nudo.
- Lubrificare le parti mobili con prodotti a base di silicone. Se il connettore entra in contatto con acqua salata lavarlo immediatamente e lubrificarlo.
Tutte le possibili operazioni di manutenzione devono essere eseguite da persone espressamente autorizzate e seguire rispetto delle istruzioni operative dettate dal produttore.

POLSKI

UTILIZZO
- Łączniki mogą być używane w ratownictwie, alpinizmie, wspinaczce, speleologii, na via ferrata, turystyce górskiej, pracach na wysokości.
- Łączniki opisane w niniejszej instrukcji obsługi są sprzętami ochrony indywidualnej, będącymi składowymi systemów ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości jak na przykład uprzęże lub liny statowe. Uprzęże kompletne są jedynymi urządzeniami podtrzymującymi ciało, które mogą być stosowane w systemach ochronnych przed upadkiem.
- Różne elementy systemu asekuracyjnego (uprzęże, liny, karabinki, taśmy, punkty stanowiskowe, przyrządy asekuracyjne, zjazdowe) muszą być zgodne z normami UIAA lub EN. Jeśli jeden z komponentów jest wadliwy, kwestionowany jest cały łańcuch ochronny.
- Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z innymi elementami wszego sprzętu.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenie łotwiczące musi być prawidłowo umieszczone, a użytkownik musi dbać o to by zmniejszyć do minimum ryzyko upadku z dużej wysokości.
- Łącznik są klaczkowym elementami mechanicznej wytrzymałości między odpowiednim punktem kotwiczenia a użytkownikiem, w razie jego przypadkowego upadku. Nieprawidłowe działanie związane z niewłaściwym użyciem może stanowić zagrożenie dla życia użytkownika. Łącznik muszą być używane następująco:
- zamknięte i zablokowane
- bez przeszkód lub zewnętrznych nacisków.
Żeby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika, który powinien być przyznawany jednej kompetentnej osobie przez cały okres życia systemu.
- Jeśli łącznik jest używany w środowisku agresywnym chroniącego przed upadkiem z wysokości, trzeba brać pod uwagę jego długość, dla prawidłowego ustawienia pozostałych elementów oraz by nie zakłócić sprawności systemu.

TYPY ŁĄCZNIKÓW DO ALPINIZMU (EN 12275)
1. KLASA B – PODSTAWOWY Z PRZYCISKIEM ZAMYKANIEM - Łącznik do ogólnego użycia o różnym rozmiarze i kształcie. Model z nakrętką uzupełniają serię.
2. KLASA B - PODSTAWOWY Z WYGIĘTYM RAMIENIEM - Kształt ramienia ułatwia wprowadzanie liny.
3. KLASA H - HMS ZAKRĘCANY RĘCZNIE - Niezbędny do asekuracji i działań ratowniczych.
4. KLASA H - HMS Z AUTOMATYCZNĄ BLOKADĄ - Ten typ łącznika gwarantuje maksymalne bezpieczeństwo. Przeznaczony do asekuracji na stanowisku, jest dobrą alternatywą dla zakręcanego ręcznie podczas działań ratowniczych. Prawidłowe użycie jest pokazane na rysunkach 1 - 4 - 5, rysunki 2 i 3 pokazują użycie zabronione.
5. KLASA K - SPECJALNY NA VIA FERRATA - Ten typ łącznika został opracowany w taki sposób, by zapewniać jednocześnie zamykanie automatyczne i optymalne ergonomię.
6. KLASA T - ŁĄCZNIK DO ZAKOŃCZEŃ - Te łączniki powinny być używane z taśmami zszytymi fabrycznie. Mogą wytrzymać na zerwanie minimum 22 kN i maksymalną szerokość 21 mm zgodnymi z normą EN 566 (rysunek 9).
7. KLASA X - OWALNY - Łącznik do pracy na linie zamortyzowej na stale lub do speleologii, dla dodatkowego hamowania i do przyrządu zjazdowego.
8. KLASA Q - ZAKRĘCANE RĘCZNIE - Do długotrwałych lub stałych połączeń.

SPOSÓB UŻYCIA
- Dla prawidłowego użycia, zawsze wpinać linę w sposób pokazany na rysunku 6.
- W przeciwnym razie, upadek MOŻE SPOWODOWAĆ PRZYPADKOWE WYPIĘCIE LINY. Ryzyko to rośnie, gdy zamek jest przy użyciu karabinka z wygętym ramieniem (patrz rysunek 7).
- Podczas wpinania w pobliżu użytkowania nie nie zakłóca pracy ramienia łącznika, ani że nie występuje nacisk o ścianę (rysunek 10).
Przypadkowe otwarcie ramienia (uderzenie o skałę, nacisk zewnętrzny, szybkie przemieszczanie się liny powodujące wibracje mogące zmniejszyć jego wytrzymałość, itd.) zmniejsza znacznie wytrzymałość.
UŻYTKOWNIKOWI UŻYCIE ŁĄCZNIKA ZMNIEJSZA WYTRZYMAŁOŚĆ I ŻYWOTNOŚĆ ŁĄCZNIKA

TYPY ŁĄCZNIKÓW DO OCHRONY INDYWIDUALNEJ (EN 362)
Klasa A - Łącznik stanowiskowy: przeznaczony do użycia ze specyficznym punktem kotwiczenia.
Klasa B - Łącznik podstawowy: przeznaczony do użycia jako element składowy.
Klasa T - Łącznik do zakończeń: element podsystemu, w którym obciążenie jest zdeterminowane w określonym kierunku.
Identyfikacja klasy znajduje się na urządzeniu. W tabelce znajduje się klasa i przewidywane wymiary.
W razie częstego otwierania i zamykania łącznika podczas dnia roboczego, zalecane jest użycie łącznika z automatycznym blokadą zamka, zamiast zakręcanej ręcznie.
PUNKTY STANOWISKOWE
Należy stosować wyłącznie punkty stanowiskowe zgodne z normą EN 795, o minimalnej wytrzymałości 12 kN. Podczas używania łącznika oraz innych urządzeń ochrony indywidualnej, użytkownik powinien znajdować się zawsze poniżej punktu stanowiskowego.
Pozycja oraz wysokość punktu stanowiskowego nad ziemią musi uwzględniać możliwość upadku, biorąc pod uwagę długość liny i urządzeń, które są połączone, zabezpieczenie przed ewentualnymi ofiarami upadku, ograniczenie możliwości wystąpienia wahadła oraz uniemożliwienie wykonywania przez użytkownika w taki sposób by zminimalizować ryzyko upadku i jego wysokość.
UWAGA
Łącznik zakręcane ręcznie powinny być używane tylko jako stały operacje otwierania zamykania nie są w stały części.
Łączniki podczas używania muszą być zawsze zakręcone.
Dla łączników klasy T należy upewnić się, że gwint nie jest widoczny. Nie obciążać łącznika na wysokości jego zamka.
Upewnić się, że łącznik ma kartę identyfikacyjną i kontrolną, zgodną z normą EN 365:2004. Karta musi być wypełniona i aktualizowana przez użytkownika. W razie braku karty, nie używać tego łącznika.

TASMY
Stosować wyłącznie taśmy z certyfikacją CE, zgodne z normą EN 566, z minimalną wytrzymałością na zerwanie 22 kN.
Przed każdym użyciem upewnić się, że na taśmie nie ma śladów zużycia, wytarcia, przeciętych lub wyciągniętych nici lub wypłowienia.
W razie wystąpienia jednego z powyższych zjawisk - wymienić taśmę. Taśmy należy również wymienić w razie nieznanego pochodzenia.
Upewnić się, że taśma jest prawidłowo założona (rysunek 9).

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
- Podczas użytkowania sprawdzać solidność punktów stanowiskowych (wytrzymałość 12 kN).
Upewnić się, że materiały punktów stanowiskowych są kompatybilne z taśmami stanowiskowymi. Punkty stanowiskowe systemu zatrzymywania odpadnięcia powinny znajdować się nad użytkownikiem.
- Pod wpływem wilgoci lub lodu tracą swoją wytrzymałość. Zwiększ ryzyko zostrożność.
- Temperatura przechowywania nie powinna nigdy przekraczać 100°C. Unikać przechowywania w pobliżu rozpuszczalników.
- Upewnić się, że przestrzeń robocza nie będzie zagrażała użytkownikowi, zwłaszcza w razie upadku.
- Przed i podczas użytkowania należy uwzględnić możliwości ratowniczą w razie potrzeby.
- Przed każdym użyciem się upewnić, że ich stan zdrowia nie będzie miał wpływu na ich bezpieczeństwo podczas użytkowania tego produktu.
- Sprzęgać kompatybilność tego produktu z innymi elementami systemu.
- Podczas użytkowania karabinków z systemem zabezpieczającym zamek karabinka przed zahaczeniem (rysunek 12) należy zwrócić uwagę, by nie dostały się do niego zanieczyszczenia (ziemia, błoto, kamyczki itd.). Podczas uprawiania alpinizmu należy się upewnić czy nie ma w nim śniegu albo lodu.

KONSERWACJA
- Łączniki muszą być chronione przed kontaktem z substancjami chemicznymi. Do transportu należy przestrzegać tych samych zaleceń.
- Zaleczona szczegółowa kontrola musi być przeprowadzona co 12 miesięcy przy sporadycznym użytkowaniu i częściej w zależności od warunków użytkowania.
- Podczas kontroli należy się upewnić, że oznaczenia na produkcie są czytelne.
- Ten produkt jest sprzętem indywidualnym. W przypadku używania go przez osoby trzecie mogą powstać niewidoczne, powoduje zagrożenie życia.
- Elementy łączenie muszą być prawidłowo zamknięte.
- Po tarłaniu palącym lub ciałem ostrym zaleca viittaa vaurioitumisen.
- jos se on ollut kosketuksissa haitallisten kemikaalien kanssa,
- jos on olemassa pienikin epäilys sen turvallisuuden suhteen.

VAROITUS :
- Yllä lueteltuja suosituksia pitää kunnioittaa.
- Yllä olevat esimerkit ovat vain osa niistä tavoista, miten tuotetta voidaan väärinkäyttä.
Väärä käyttötapoja on lukematomia, eikä ole mahdollista eriksen luetella niitä kaikia.
- Speleologia, alpinismi ja muut sellaiset urheilut ovat vaarallisia ja ne vaativat paljon ammattitaitoa, jotka voivat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
- Tämän tuotteen käyttö vaatii erityistä koulutusta.
- Vastuu oikeiden tekniikoiden ja turvallisuusmenetelmien opettelusta käyttäjällä, jotka ottaa vastuun kaikista riskeistä ja vahingoista jotka mahdollisesti ilmenevät tämän varusteen käytössä.
- Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön valvonnan alaisia.
- Niiden varoitusten noudattamatta jättäminen nostaa vamman tai kuoleman riskiä.
- Emme missään nimessä suosittele sellaisten varusteiden käytöstä, joiden käyttöhistoriasta ei tunneta.
- Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.
- Turvallisuutesi kannalta on ehdottomasti tärkeää, että jällenmyytä tarjoaa tuotteen käyttöohjeen sen maan kielellä, missä tuote myydään.

MERKKIEN SELITYKSET :
CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE.
CE 0120 : Numero identificativo numero: SGS 27-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - Yhdistyneen Kuningaskunnan.
CE 0598 : Numero del organismo che effettua il controllo, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniemenie 3) 00211 HELSINKI, Finland
CE 2777 : Numero del organismo che interviene nella fabbricazione, SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland
Numero di serie : i due ultimi numeri indicano l'anno di fabbricazione.
Serienummer : Die beiden letzten Ziffern geben das Herstellungsjahr an.
EN 12275 : 2013 – EN 362 : 2004 : Nummer der technischen Referenz der Norm.
Benannte Stelle verantwortlich für die UE Typenprüfung :
- **APAVE SUDEUROPE SAS. - CS60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, no 0082.**
- **SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom, no 0321**
- **SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland**
- **VVUÚ a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ, no 1019**

BEAL GARANTIE
Auf diesen Produkt wird drei Jahre Garantie gewährt gegen alle Material-und Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind : normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Unfälle zurückzuführen sind, und Nichtsachgemäßen Gebrauch oder abweichen wollen, die eine Beschädigung der Funktion, die durch die nicht korrekte Verwendung der Ausrüstung verursacht wird, ist für die Sicherheit Unverzichtbar. Bei Bedenken wenden Sie sich an den Verkäufer.
Haftung! EAL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren

SUOMI

KÄYTÖ
- Sulkurenkaita voi käyttää seuraavin aktiivitetteihin: pelastus, vuorikiipeily, kiipeily, luolastokäyttö, via ferrata, vuoriverkkoja, korkeapuhatsyöskentely.
- Näitä ohjeita koskevat kytkimet ovat henkilösuojaimia, jotka on suunniteltu kyttäytäksi osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää, kuten valjaita ja vajereita. Kokovaljaat ovat ainoa hyväksyttävä vaiste, jota voi käyttää vartalon tukemisen putoamisen pysäyttämisen aikana.
- Kaikkien turvajärjestelmäin kuuluvien osien (valjaat, köysi, naulahenkki, ankerrinpiirit, varmistusvaiteet, lukeumisnäköset...) pitää täyttää EU:n tai UIA:n vaatimukset. Jos jokin komponenttiesta on viallinen, se on koko ketjun kyseli. Varmista että tämä tuote on yhteensopiva muiden varusteittesi kanssa.
- On olennaista ottaa huomioon kiinnityspisteen korkeus ja sijainti putoamisen vähentää putoamisriskin ja -matkan mahdollisimman pieniksi.
- Sulkurenkaan kiinnityspisteen sijoittamisella voidaan vähentää oikeanlaisen asikkuripisteen ja käyttäjän vältillä, mikäli käyttäjä vahingossa putoaa. Varusteen vääränlaisella käytöstä johtuva toimintahäiriö vaarantaa käyttäjän pelastuksen.
- Sulkurenkaita pitää käyttää seuraavanlaisesti kiinni - lukitusjärjestelmä lukittuna - ilman rajoittava esteitä tai muita sulkurenkaan ulkopuolella painava asioita.
- Tämä varuste pitää osoittaa yhden pätevän käyttäjän käyttöön tuotteen koko käyttöikänä.
- Kiinnittäessäsi sulkurengasta putoamisen pysäyttävään järjestelmään sinun pitäisi ottaa huomioon sulkurengaan pituus, jotta voit säätää muita osia oikein tinkimättä järjestelmän tehokkuudesta.

VUORIKIIPEILYYN TARKOITETUT SULKURENGASTYYPIT (EN12275)
LUOKKA B - PERUSMALLIT SUORALLA PORTILLA Eri mallisia ja kokoisia tuotteita. Malleja on myös sulkurenkaan lukitsemisen tapaan eri mallisia.
LUOKKA H - HMS RUUVILUKITTEISELLA PORTILLA Tällainen sulkurengas on korvattavissa ruuvaamalla suljettavaan lukitsemisen tapaan.
LUOKKA H - HMS AUTOMAATTISESTI SULKEUTUVALLA PORTILLA Tämän tyyppinen sulkurengas takaa parhaan mahdollisen turvallisuuden. Sopivan vaihtoehdon ruuvilukitteisille sulkurenkaille pelastusoperaatioihin. Oikeanlainen käyttö on näytetty kuvissa 1-4-5. Kuvissa 2 ja 3 näkyy kielletty käyttö.
LUOKKA K - ERITYISESTI VIA FERRATALLE Tässä mallissa on automaattisesti lukeutuva portti, ja samaan aikaan hyvin suurt portin avaus.
LUOKKA T - PÄÄTÖSLENKKISULKURENGAS Nämä sulkurenkaita tulee käyttää ommelilin hihnan kanssa, jonka murtolujuus on yli 22 kN, leveys on (Sloi) eigen mm. Tällaiset sulkurenkaat ovat EU-standardin EN 566 mukaisia.
7. TYYPPI X - OVAALI Sulkurengas kiinteissä köysissä ja luolastossa käytettäväksi, sekä jarrutuslaite laskeutumisessa.
8. LUOKKA Q - ZAKRĘCANE RĘCZNIE - Do długotrwałych lub stałych połączeń.

KÄYTTÖOHJEET
Ulkoraidan kiinteä edellyttää, että köysi laitetaan sulkurenkaaseen aina kallon ulkopuolella, kuvan 6 osoittamalla tavalla, sillä muuten putoaminen VOI JOHTAA KÖYDEN IRTOAMISEEN. Vaara kasvaa mikäli käytät sulkurenkaita, joissa on kaarra portti (Kuva 7). Tarkasta käytön aikana, että sulkurengas ei osu mihinkään esteisiin eikä koske kallosen millään tavalla (Kuva 10). Portin aukeaminen vahingossa (mikä johtua iskusta, retiraisti kallionkoloista joka painaa portin, tärinästä joka johtuu sulkurenkaan läpi nopeasti kulkevasta köydestä, muusta tärinästä tms.) vähentää huomattavasti sulkurenkaan kestävyyttä.

VÄÄRÄNLAINEN KÄYTÖSTÄ VÄHENTÄÄ SULKURENKAAN KESTÄVYYTTÄ JA HENKILÖSUOJAUKSEEN TARKOITETUT SULKURENGASTYYPIT (EN362)
LUOKKA A: ANKKURISULKURENGAS: osa jonka voi kiinnittää suoraan tietyn tyypiseen ankkuriin.
LUOKKA B: PERUSSULKURENGAS: suunniteltu käytettäväksi osana järjestelmää
LUOKKA T: PÄÄTÖSLENKKISULKURENGAS: osa alajärjestelmää jossa kuormituksen suunta on ennalta-arvattavissa.
Luokka on merkitty laitteeseen. Tarkasta C-taulusta oikean sulkurenkaan luokitus ja portin enimmäisavautuminen («a» mm:ssä).

ANKKURIT
- Käytä vain ankkureita, jotka täyttävät standardin EN 795 vaatimukset omaten 12kN:n murtokuormalla.
- Käytettäessä sulkurengasta ja muita henkilösuojaimia, käyttäjän pitää aina pysyä ankkuripisteen alapuolella. Ankkuripisteen sijainti ja etäisyys maasta pitää laskea mahdollista putoamista varten, ja laskiessa tulee ottaa huomioon köyden ja köysien kiinnittyminen laitteiden pituus, vaaralliset esteet sekä mahdollisesti toamisen mahdollisuus. Työskentelyn pitää tapahtua siten, että sekä putoamisen mahdollisuus että putoamisetäisyys pidetään mahdollisimman pienenä.

VAROITUS
Sulkurenkaita joissa on manuaalisesti lukittava portti (ruuvilukitteinen) tulee käyttää vain silloin kun sulkurengasta ei avata ja suljeta usein. Näitä sulkurenkaita käytettäessä ruuvin pitää olla täysin kiinni. Q-luokan sulkurenkaissa pitää varmistaa, ettei kiertoet eivät näy. Vältä sulkurenkaan kuormittamista siten, ettei sen portti avautuu. Tarkista ettei portti ole vahingoittunut. Vaurioituneet sulkurenkaat pitäisi tapahtua siten, että sekä putoamisen mahdollisuus että putoamisetäisyys pidetään mahdollisimman pienenä.

HUOLTO
- Sulkurenkaat eivät saa olla kosketuksissa kemikaalien kanssa; tämä pätee myös kuljetukseen.
- Säännöllinen perusteellinen tarkastus on tehtävä 12 kuukauden välein satunnaista käyttöä varten ja useammin riippuen käyttötoiksuhteista.
- Tarkastuksen aikana pitä tarkastaa sulkurenkaan merkinnät ovat helposti luettavissa
Tämä tuote on henkilökohtainen varuste. Muussa kuin sinun käytössäsi tuote saattaa aiheutua suurille vaurioille, jotka eivät välttämättä näy päällepäin.
- Voitele liikkuvat osat tarkoituksen soveltuvalla siikonipohjaisella voitelauineella. Mikäli sulkurengas tuleen kosketuksiin suolaveden kanssa, pese se heti ja vedä se kuivaksi. Jos vittavat hioohtimeenpitet pitää tehdä pitäteen henkilöiden toimesta, jotka on erikseen valtuutettu, ja tarkastaa ennen valmistajan toimesta.
- Puhdista sulkurenkaat puhtaalla vedellä ja kuivaa ne hankaamattomalla kankaalla.
- Kaikki korjaamien ja muuttamimen on kielettyä.

DESINFEKTIONI
Anaata korrosiosuojaa ammoniumsuolokja sisältävää desinfiointiainetta lämpimään veteen (enintään 20°C). Upota varuste tähän liuokseen yhdeksi tunniksi. Huuhtele makealla vedellä ja kuivaa puhtaalla kankaalla.

LEBENSDAUER
Sulkurengas ei ole yksittäinen elinikä on rajoittamaton.
- Sulkurengas voi tuhoutua ensimmäisen käyttön aikana. Tarkastus määrittää sen, pitääkö tuote hylätä. Oikeanlainen varastointi käyttöön vältilä on olennaista.
- Sulkurengas voi tuhoutua ennen ensimmäistä käyttöä.
- Puhdistus sulkurenkaat puhtaalla vedellä ja kuivaa ne hankaamattomalla kankaalla.
- Kaikki korjaamien ja muuttamimen on kielettyä.

TYPY ŁĄCZNIKÓW DO ALPINIZMU (EN 12275)
1. KLASA B – PODSTAWOWY Z PRZYCISKIEM ZAMYKANIEM - Łącznik do ogólnego użycia o różnym rozmiarze i kształcie. Model z nakrętką uzupełniają serię.
2. KLASA B - PODSTAWOWY Z WYGIĘTYM RAMIENIEM - Kształt ramienia ułatwia wprowadzanie liny.
3. KLASA H - HMS ZAKRĘCANY RĘCZNIE - Niezbędny do asekuracji i działań ratowniczych.
4. KLASA H - HMS Z AUTOMATYCZNĄ BLOKADĄ - Ten typ łącznika gwarantuje maksymalne bezpieczeństwo. Przeznaczony do asekuracji na stanowisku, jest dobrą alternatywą dla zakręcanego ręcznie podczas działań ratowniczych. Prawidłowe użycie jest pokazane na rysunkach 1 - 4 - 5, rysunki 2 i 3 pokazują użycie zabronione.
5. KLASA K - SPECJALNY NA VIA FERRATA - Ten typ łącznika został opracowany w taki sposób, by zapewniać jednocześnie zamykanie automatyczne i optymalne ergonomię.
6. KLASA T - ŁĄCZNIK DO ZAKOŃCZEŃ - Te łączniki powinny być używane z taśmami zszytymi fabrycznie. Mogą wytrzymać na zerwanie minimum 22 kN i maksymalną szerokość 21 mm zgodnymi z normą EN 566 (rysunek 9).
7. KLASA X - OWALNY - Łącznik do pracy na linie zamortyzowej na stale lub do speleologii, dla dodatkowego hamowania i do przyrządu zjazdowego.
8. KLASA Q - ZAKRĘCANE RĘCZNIE - Do długotrwałych lub stałych połączeń.

SPOSÓB UŻYCIA
- Dla prawidłowego użycia, zawsze wpinać linę w sposób pokazany na rysunku 6.
- W przeciwnym razie, upadek MOŻE SPOWODOWAĆ PRZYPADKOWE WYPIĘCIE LINY. Ryzyko to rośnie, gdy zamek jest przy użyciu karabinka z wygętym ramieniem (patrz rysunek 7).
- Podczas wpinania w pobliżu użytkowania nie nie zakłóca pracy ramienia łącznika, ani że nie występuje nacisk o ścianę (rysunek 10).
Przypadkowe otwarcie ramienia (uderzenie o skałę, nacisk zewnętrzny, szybkie przemieszczanie się liny powodujące wibracje mogące zmniejszyć jego wytrzymałość, itd.) zmniejsza znacznie wytrzymałość.
UŻYTKOWNIKOWI UŻYCIE ŁĄCZNIKA ZMNIEJSZA WYTRZYMAŁOŚĆ I ŻYWOTNOŚĆ ŁĄCZNIKA

TYPY ŁĄCZNIKÓW DO OCHRONY INDYWIDUALNEJ (EN 362)
Klasa A - Łącznik stanowiskowy: przeznaczony do użycia ze specyficznym punktem kotwiczenia.
Klasa B - Łącznik podstawowy: przeznaczony do użycia jako element składowy.
Klasa T - Łącznik do zakończeń: element podsystemu, w którym obciążenie jest zdeterminowane w określonym kierunku.
Identyfikacja klasy znajduje się na urządze